

WHC-09/17.GA/4

باريس، ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٩

الأصل: إنجليزي/فرنسي

التوزيع: محدود

## الدورة السابعة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي

باريس، مقر اليونسكو

٢٣-٢٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧

**البند ٤ بء من جدول الأعمال المؤقت: تقرير اللجنة الدولية الحكومية لحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي عن أنشطتها (٢٠٠٨-٢٠٠٩)**

### الملخص

تنص المادة ٢٩,٣ من الاتفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي (يشار إليها فيما بعد بكلمة "الاتفاقية") على أن "تقدم اللجنة تقريراً عن أوجه نشاطها إلى كل دورة عادية من دورات المؤتمر العام لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة".

تزود هذه الوثيقة المؤتمر العام بمعلومات عن أهم الأنشطة التي اضطلعت بها لجنة التراث العالمي والقرارات التي اتخذتها منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف في الاتفاقية التي عقدت في ٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧.

ويعتبر هذا التقرير واحداً من التقارير النظامية للجان ومجالس اليونسكو الدولية الحكومية التي ترفع إلى المؤتمر العام، والتقارير عن المؤتمرات الحكومية والإقليمية والدولية (٣٥م/تقرير/١٣)، ولن يتطلب قراراً من المؤتمر العام.



## أولاً – لمحة عامة عن هذه الوثيقة وعرض لبنيتها

١ - الغرض من هذه الوثيقة هو تزويد المؤتمر العام بمعلومات عن أهم ما قامت به لجنة التراث العالمي من أنشطة واتخذته من قرارات منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة للدول الأطراف (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧) من أجل تنفيذ الاتفاقية.

٢ - وسعياً إلى تحسين عرض المجموعة الواسعة من المعلومات التي تتضمنها هذه الوثيقة، تم تجميع أنشطة اللجنة وقراراتها وفقاً للأهداف الاستراتيجية للجنة التراث العالمي. وتتمثل هذه الأهداف الاستراتيجية، التي اعتمدتها اللجنة في دورتها السادسة والعشرين (بودابست، ٢٠٠٢)، فيما يلي:

(أ) تعزيز مصداقية قائمة التراث العالمي

(ب) كفالة الصون الفعال لممتلكات التراث العالمي

(ج) التشجيع على تنمية البناء الفعال للقدرات في الدول الأطراف

(د) زيادة وعي الجمهور بالتراث العالمي ومشاركته فيه ودعمه له من خلال أنشطة الاتصال<sup>(١)</sup>

٣ - وقررت لجنة التراث العالمي في دورتها الحادية والثلاثين (كرايستشيرش، ٢٠٠٧) أن تضيف إلى الأهداف الاستراتيجية الأربعة المشار إليها أعلاه هدفاً خامساً يخص المجتمعات المحلية وينص على ما يلي: "تعزيز دور المجتمعات المحلية في تنفيذ الاتفاقية التراث العالمي" (القرار 31 COM 13B).

## ثانياً – معلومات أساسية

### ألف – عدد الدول الأطراف في الاتفاقية التراث العالمي

٤ - بلغ عدد الدول الأطراف في الاتفاقية التراث العالمي ١٨٦ دولة حتى نيسان/أبريل ٢٠٠٩<sup>(٢)</sup> ومنذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧) انضمت إلى الاتفاقية دولة واحدة هي جزر كوك.

### باء – الأعضاء الحاليون في لجنة التراث العالمي ومكتبها

٥ - ٢١ عضواً هم: الأردن، إسبانيا، أستراليا، إسرائيل، البحرين، البرازيل، بربادوس، بيرو، تونس، جمهورية كوريا، السويد، الصين، كندا، كوبا، كينيا، مدغشقر، مصر المغرب، موريشيوس، نيجيريا، الولايات المتحدة الأمريكية.

(١) انظر القرار 26 COM 17.1 (بودابست، ٢٠٠٦).

(٢) يمكن الاطلاع على قائمة الدول الأطراف في الاتفاقية التراث العالمي في العنوان التالي: <http://whc.unesco.org>.

وفيما يلي مدة عضوية كل منهم:

حتى نهاية الدورة الخامسة والثلاثين للمؤتمر العام (٢٠٠٩): إسبانيا، إسرائيل، بيرو، تونس، جمهورية كوريا، شيلي، كندا، كوبا، كينيا، مدغشقر، المغرب، موريشيوس، الولايات المتحدة الأمريكية.

#### أعضاء مكتب لجنة التراث العالمي منذ تموز/يوليو ٢٠٠٧

| تموز/يوليو ٢٠٠٧ – تموز/يوليو ٢٠٠٨                     | تموز/يوليو ٢٠٠٨ – تموز/يوليو ٢٠٠٩                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| إسبانيا (الرئيس: السيدة ماريا خيسوس سيغوندو)          | كندا (الرئيس: الدكتورة كريستينا كاميرون)                                                                                                      |
| البرازيل<br>(المقرر: السيد أنطونيو أوتافيو سا ريكرتي) | قررت اللجنة انتخاب المقرر بعد انتخاب أعضاء اللجنة<br>الجدد من قبل الجمعية العامة للدول الأطراف في دورتها<br>السادسة عشرة (القرار 31 COM 22.4) |
| أستراليا                                              | إسرائيل                                                                                                                                       |
| بربادوس                                               | كينيا                                                                                                                                         |
| كينيا                                                 | بيرو                                                                                                                                          |
| تونس                                                  | جمهورية كوريا                                                                                                                                 |
| الولايات المتحدة الأمريكية                            | تونس                                                                                                                                          |

#### جيم – عدد المقاعد المخصصة في لجنة التراث العالمي للدول الأطراف التي ليس لديها ممتلكات مدرجة في قائمة التراث العالمي

٦ – وفقاً للمادة ١٤،١ من النظام الداخلي للجمعية العامة للدول الأطراف في *الاتفاقية*، قررت لجنة التراث العالمي حجز مقعد واحد فيها لكي تشغله دولة تنتخبها الجمعية العامة في دورتها السادسة عشرة (اليونسكو، ٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧) من بين الدول الأطراف التي ليس لديها أي ممتلكات مدرجة في قائمة التراث العالمي (القرار 31 COM 6.6).

#### دال – الاجتماعات النظامية للجنة التراث العالمي منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧)

| الدورة                                                 | المكان     | التاريخ                   | عدد الوثائق التي تم إعدادها                           |
|--------------------------------------------------------|------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| الدورة الثانية والثلاثون للجنة التراث العالمي (32 COM) | مدينة كيبك | ٢-١٠ تموز/يوليو ٢٠٠٨      | ٣٦ وثيقة عمل و١٨ وثيقة إعلامية<br>(WHC-09/33 COM/)    |
| الدورة الثالثة والثلاثون للجنة التراث العالمي (33 COM) | أشبيلية    | ٢٢ - ٣٠ حزيران/يونيو ٢٠٠٩ | ٣٣ وثيقة عمل و١٣ وثيقة إعلامية<br>(WHC-08/32 COM/)    |
| المجموع                                                |            |                           | ٦٩ وثيقة عمل و٣١ وثيقة إعلامية<br>(مجموعها ١٠٠ وثيقة) |

## هاء - تعزيز مصداقية قائمة التراث العالمي

### ترشيح الممتلكات لإدراجها في قائمة التراث العالمي

الممتلكات التي أُدرجت في قائمة التراث العالمي منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧)

| المنطقة                   | ممتلكات ثقافية جديدة | ممتلكات طبيعية جديدة | ممتلكات ثقافية وطبيعية جديدة | المجموع |
|---------------------------|----------------------|----------------------|------------------------------|---------|
| أفريقيا                   | ٤                    | ٠                    | ٠                            | ٤       |
| الدول العربية             | ١                    | ١                    | ٠                            | ٢       |
| آسيا/المحيط الهادي        | ١٠                   | ٢                    | ٠                            | ١٢      |
| أوروبا/أمريكا الشمالية    | ١٢                   | ٦                    | ٠                            | ١٨      |
| أمريكا اللاتينية/الكاريبي | ٣                    | ١                    | ٠                            | ٤       |
| المجموع                   | ٣٠                   | ١٠                   | ٠                            | ٤٠      |

٧ - وفي تموز/يوليو ٢٠٠٩ بلغ مجموع الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي ٨٩٠ ممتلكاً (٦٨٩ ممتلكاً ثقافياً و ١٧٦ ممتلكاً طبيعياً و ٢٥ ممتلكاً مختلطاً<sup>(٣)</sup>). وتقع هذه الممتلكات في ١٤٨ دولة طرفاً (أي أن ٣٨ دولة ليس لديها ممتلكات مدرجة في قائمة التراث العالمي). وقدمت ١٦٦ دولة طرفاً قوائم مؤقتة بممتلكات ترغب في ترشيحها كي تُدرج في القائمة في السنوات المقبلة.

الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي المعرض للخطر منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧)

| الدورة                                             | عدد الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي المعرض للخطر                                                                        | عدد الممتلكات التي حذفت من قائمة التراث العالمي المعرض للخطر          |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| الدورة الثانية والثلاثون للجنة (مدينة كيبيك، ٢٠٠٨) | لا شيء                                                                                                                            | لا شيء                                                                |
| الدورة الثالثة والثلاثون للجنة (أشبيلية، ٢٠٠٩)     | ٣<br>منظومة حماية الشعب المرجانية الحاجزة (بيلين)<br>الحديقة العامة Los Katios (كولومبيا)<br>الآثار التاريخية في متسخيتا (جورجيا) | ١<br>مدينة باكو المحصنة ومعها قلعة شروانشاهان وبرج العذراء (أذربيجان) |

(٣) للاطلاع على قائمة التراث العالمي انظر: <http://whc.unesco.org>

٨ - وفي تموز/يوليو ٢٠٠٩ بلغ مجموع الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي المعرض للخطر ٣١ ممتلكاً (١٦ ممتلكاً ثقافياً و ١٥ ممتلكاً طبيعياً<sup>(٤)</sup>). وتقع هذه الممتلكات في ٢٤ دولة طرفاً.

### حذف الممتلكات من قائمة التراث العالمي

٩ - للمرة الثانية في تاريخ الاتفاقية، قررت لجنة التراث العالمي حذف أحد الممتلكات المدرجة في قائمة التراث العالمي، وهو وادي الإلب في دريسدن (ألمانيا)، ذلك أن الدولة الطرف أخلّت بالتزاماتها المحددة بموجب الاتفاقية. فقد أدى بناء جسر في قلب المنظر الثقافي إلى فقدان الممتلك "قيمته العالمية الاستثنائية" (القرار 33 COM 7A.26).

١٠ - وكانت محمية المها العربية (عمان) أول ممتلك يحذف من القائمة في عام ٢٠٠٧ (القرار 31 COM 7.B.11).

### استراتيجية عالمية لقائمة تراث عالمي تتمتع بالصفة التمثيلية والتوازن والمصادقية

١١ - نظمت اجتماعات وحلقات عمل دولية وأقليمية وإقليمية بغية تنفيذ الاستراتيجية العالمية ومن ضمنها:

- اجتماع بشأن مستقبل الاتفاقية (مقر اليونسكو، ٢٧-٢٩ شباط/فبراير ٢٠٠٩)،
- اجتماع بشأن عصور ما قبل التاريخ والاتفاقية: نحو خطة للعمل والدراسات المواضيعية المرتبطة بها (مقر اليونسكو، ٣-٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)،
- اجتماع بشأن التطور البشري والاتفاقية (برغوس، إسبانيا، ٢١-٢٥ آذار/مارس ٢٠٠٩)،
- اجتماع بشأن الفنون الصخرية والاتفاقية (حديقة دراكنسبرغ، جنوب أفريقيا، ٣-٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩)،
- اجتماع بشأن مواقع ما قبل التاريخ (المنامة، البحرين، ٩-١٣ أيار/مايو ٢٠٠٩)،
- حلقة عمل دولية للخبراء في مجال ترشيحات الممتلكات الطبيعية عبر الوطنية، نظمتها الوكالة الألمانية لصون الطبيعة (فلم، ألمانيا، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)،
- حلقة عمل إعلامية وطنية بشأن الاتفاقية من أجل إعداد ملف ترشيح عن الغابات الجافة (توليار، مدغشقر، أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨)،
- حلقة تدريبية بشأن إعداد مشروع بيان موقع "أوف" في تنزانيا (آذار/مارس ٢٠٠٩)،

- حلقة عمل بشأن إعداد ملفات الترشيح لقائمة التراث العالمي (ليسوتو، تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨)،
- حلقتا عمل دون إقليمية عن ترشيحات التراث العالمي الخاصة بطرق الحرير (خيان، الصين، حزيران/يونيو ٢٠٠٨ وألماني، كازاخستان، أيار/مايو ٢٠٠٩)،
- حلقة عمل بشأن المنهجية العلمية للترشيحات المقترحة لمواقع الفنون الصخرية في وسط آسيا (سمرقند، أوزبكستان، آذار/مارس ٢٠٠٩)،
- حلقة عمل تشاورية دون إقليمية للتراث العالمي من أجل تعزيز التعاون عبر الحدود في آسيا (أولان باتور، منغوليا، أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨)،
- حلقة عمل وطنية بشأن ممتلكات التراث الثقافي الطبيعي والمختلط (بيجين، الصين، كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩)،
- اجتماع خبراء دولي نظمته اليونسكو بشأن "تغير المناخ والتنمية المستدامة للمنطقة القطبية الشمالية: التحديات العلمية والاجتماعية والثقافية والتربوية" (موناكو، آذار/مارس ٢٠٠٩)،
- اجتماع بشأن تعديل القائمة المؤقتة للبرازيل (ريو دي جانيرو، تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨).

١٢- وترد تفاصيل عن كل هذه الأنشطة في الوثيقة WHC-09/33.COM/5A.

#### واو - تأمين الصون الفعال لممتلكات التراث الثقافي

التقارير عن حالة صون ممتلكات التراث العالمي التي درستها اللجنة منذ الدورة السادسة عشرة للجمعية العامة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧)

| الدورة الثانية والثلاثون للجنة | قائمة التراث العالمي المعرض للخطر | قائمة التراث العالمي |
|--------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| أفريقيا                        | ١٢                                | ١٤                   |
| الدول العربية                  | ٥                                 | ١٢                   |
| آسيا والمحيط الهادي            | ٦                                 | ٢٧                   |
| أوروبا وأمريكا الشمالية        | ٣                                 | ٥٤                   |
| أمريكا اللاتينية والكاريبي     | ٤                                 | ٢١                   |
| المجموع                        | ٣٠                                | ١٢٨                  |
| الدورة الثالثة والثلاثون للجنة | قائمة التراث العالمي المعرض للخطر | قائمة التراث العالمي |
| أفريقيا                        | ١٢                                | ١٩                   |
| الدول العربية                  | ٥                                 | ١٤                   |
| آسيا والمحيط الهادي            | ٦                                 | ٣١                   |
| أوروبا وأمريكا الشمالية        | ٣                                 | ٦١                   |
| أمريكا اللاتينية والكاريبي     | ٤                                 | ٢٢                   |
| المجموع                        | ٣٠                                | ١٤٧                  |

**المعونة الدولية الموافق عليها والمقدمة من صندوق التراث العالمي منذ انعقاد الجمعية العامة السادسة عشرة (٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧)<sup>(٥)</sup>**

| المنطقة                    | عدد الدول الأطراف الطالبة للمعونة الدولية | عدد الطلبات | المبلغ الكلي الموافق عليه (بالدولار) |
|----------------------------|-------------------------------------------|-------------|--------------------------------------|
| أفريقيا                    | ٦                                         | ٧           | ١٩٨ ٦٣٢                              |
| الدول العربية              | ٢                                         | ٢           | ٤٨ ٦٥٠                               |
| آسيا والمحيط الهادي        | ٩                                         | ١٠          | ٣٤٤ ٩٩٢                              |
| أوروبا وأمريكا الشمالية    | صفر                                       | صفر         | صفر                                  |
| أوروبا الوسطى والشرقية     | ٢                                         | ٣           | ٦٤ ٩٦٠                               |
| أمريكا اللاتينية والكاريبي | ٧                                         | ٨           | ٣٢٣ ٣٨٩                              |
| المجموع                    | ٢٦                                        | ٣٠          | ٩٦٠ ٦٢٣                              |

### التقارير الدورية

١٣- في إطار سنة أعمال الفكر بشأن تقديم التقارير الدورية (القرار 7EXT.COM 5) وفي أعقاب قرار لجنة التراث العالمي بإرجاء بدء الدورة التالية لتقديم التقارير لمدة سنتين من أجل دراسة الدورة الأولى والتفكير في نتائجها (الفقرة ٥ من القرار 30 COM 11.G)، نظم مركز التراث العالمي في مقر اليونسكو اجتماعا حول سنة أعمال الفكر بشأن تقديم التقارير (٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧) من أجل أن يقدم للدول الأطراف القسمين ١ و ٢ من الاستبيان الخاص بالتقارير الدورية المعدل والذي صاغه فريق العمل المعني بتبسيط الاستبيان. ثم طلب من الدول الأطراف المشاركة في الاختبار الميداني للاستبيان المعدل.

١٤- وجرت عملية الاختبار الميداني في الفترة فيما بين كانون الثاني/يناير وآذار/مارس ٢٠٠٨ وشملت ٣٢ ممتلكا من التراث العالمي في ١٩ دولة طرفا. ومن أجل أن تدمج في الاستبيان المعدل جميع التعليقات التي أبدتها الدول الأطراف عقد فريق العمل المعني بتبسيط استبيان تقديم التقارير الدورية ووضع مؤشرات اجتماعا أخيرا بمقر اليونسكو (٣١ آذار/مارس - ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨). وقدمت صيغة الاستبيان الجامعة إلى لجنة التراث العالمي في دورتها الثانية والثلاثين المنعقدة في تموز/يوليو ٢٠٠٨ حيث تم اعتمادها (القرار 32 COM 11E).

١٥- وفي الدورة ذاتها استهلكت لجنة التراث العالمي الدورة الثانية لعملية تقديم التقارير الدورية. وكانت منطقة الدول العربية أولى المناطق المشاركة في العملية. فعقد أول اجتماع إقليمي عن تقديم التقارير الدورية في الدول العربية بالمنامة في مملكة البحرين في الفترة من ١٤ إلى ١٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨. وعقدت ثلاثة اجتماعات دون إقليمية بتمويل من هولندا في عمان بالأردن من ٦ إلى ٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٩ وفي الدوحة بقطر من ٢٧ إلى ٣٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٩ وفي مكناس بالمغرب من ٥ إلى ٧ حزيران/يونيو ٢٠٠٩ وذلك من أجل الرد على أسئلة الدول الأطراف بشأن ملء الاستبيان وصياغة البيانات الارتجاعية للقيمة العالمية الاستثنائية. ويحل

(٥) المعونة الدولية الموافق عليها فيما بين ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ و ٢٧ تموز/يوليو ٢٠٠٩.

آخر موعد لتقديم البيانات الارتجاعية للقيمة العالمية الاستثنائية والرد على القسمين ١ و ٢ من الاستبيان من قبل الدول العربية في ٣١ تموز/يوليو ٢٠٠٩.

١٦- ومن أجل تحضير الدورة الثانية لتقديم التقارير الدورية في المنطقة الأفريقية نظمت في دار السلام بتنزانيا في الفترة من ٢ إلى ٤ آذار/مارس ٢٠٠٩ بتمويل من حكومة سويسرا وصندوق التراث العالمي الأفريقي حلقة عمل عن إعداد البيانات الارتجاعية للقيمة العالمية الاستثنائية في منطقة أفريقيا. واستهلكت لجنة التراث العالمي في دورتها الثالثة والثلاثين المنعقدة في حزيران/يونيو ٢٠٠٩ الدورة الثانية لعملية تقديم التقارير الدورية للمنطقة الأفريقية (القرار 33 COM 11C).

### آلية الرصد المعزز

١٧- اعتمدت اللجنة في دورتها الحادية والثلاثين (كرايستشيرش، ٢٠٠٧) آلية الرصد المعزز التي اقترحتها المدير العام توجهاً لضمان التنفيذ السليم لقرارات لجنة التراث العالمي فيما يخص حالة صون الممتلكات، وقررت وضعها موضع التنفيذ على الفور. وأكدت اللجنة على أن الرصد المعزز هو عملية تعاونية مستمرة مع الدولة الطرف المعنية (القرار 31.COM 5.2).

١٨- كما قررت اللجنة في دورتها الثانية والثلاثين (مدينة كيبيك، كندا) أن تطبق (أو أن تستمر في تطبيق) آلية الرصد المعزز هذه على ممتلكات التراث العالمي التالية:

- (١) مرتع فيرونغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٢) مرتع كاهوزي-بيغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٣) مرتع غارمبا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٤) مرتع سالونغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٥) معزل أوكابي للحياة البرية (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٦) وادي الإلب في دريسدن (ألمانيا) - استمرار التطبيق
- (٧) مدينة القدس القديمة وأسوارها (موقع اقترحه الأردن) - استمرار التطبيق
- (٨) مدينة بوردو، ميناء القمر (فرنسا) - تطبيق جديد
- (٩) مدينة تمبوكتو (مالي) - تطبيق جديد
- (١٠) ماتشو بتشو (بيرو) - تطبيق جديد
- (١١) سمرقند - ملتقى الثقافات (أوزبكستان) - تطبيق جديد

١٩- في أعقاب الدورة الثانية والثلاثين ولكن قبل انعقاد الدورة الثالثة والثلاثين (أشبيلية، ٢٠٠٩) طبق أيضاً المدير العام لليونسكو آلية الرصد المعزز على ممتلكين آخرين هما:

- (١) آثار من القرون الوسطى في كوسوفو (صربيا) - تطبيق جديد
- (٢) معبد برياه فيهير (كمبوديا) - تطبيق جديد

٢٠- كما قررت اللجنة في دورتها الثالثة والثلاثين (أشبيلية ٢٠٠٩) أن تطبق (أو أن تستمر في تطبيق) آلية الرصد المعزز على ممتلكات التراث العالمي التالية:

- (١) مرتع فيرونغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٢) مرتع كاهوزي-بيغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٣) مرتع غارمبا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٤) مرتع سالونغا الوطني (جمهورية الكونغو الديمقراطية) - استمرار التطبيق
- (٥) مدينة القدس القديمة وأسوارها (موقع اقترحه الأردن) - استمرار التطبيق
- (٦) آثار من القرون الوسطى في كوسوفو (صربيا) استمرار التطبيق
- (٧) معبد برياه فيهير (كمبوديا) استمرار التطبيق
- (٨) مرتع مانوفا-غوندا سانت فلوريس الوطني (جمهورية أفريقيا الوسطى) تطبيق جديد

وقررت اللجنة عدم الاستمرار في تطبيق آلية الرصد المعزز على الممتلكات التالية:

- (١) وادي الإلب في دريسدن (ألمانيا) (حُذف من قائمة التراث العالمي)
- (٢) ماتشو بتشو (بيرو)
- (٣) مدينة بوردو، ميناء القمر (فرنسا)
- (٤) مدينة تمبوكتو (مالي)
- (٥) سمرقند - ملتقى الثقافات (أوزبكستان)
- (٦) معزل أوكابي للحياة البرية (جمهورية الكونغو الديمقراطية)

#### المؤتمرات والندوات الدولية:

٢١- عقدت عدة مؤتمرات وندوات دولية عن مختلف قضايا التراث العالمي نظمها أو ساهم في تنظيمها مركز التراث العالمي، وتتضمن الوثيقتان WHC-08/32.COM/5 و WHC-09/33.COM/5A قائمة كاملة بهذه الأنشطة.

٢٢- نظمت بمقر اليونسكو في الفترة من ٢٥ إلى ٢٧ شباط/فبراير ٢٠٠٩ حلقة عمل حول مستقبل الاتفاقية. وإبان الدورة الثالثة والثلاثين للجنة (أشبيلية، ٢٠٠٩) ووفقا للمادة ٢٠ من النظام الداخلي للجنة التراث العالمي الخاصة بإنشاء هيئات استشارية، أنشأت اللجنة فريق عمل يعنى بالنظر في مستقبل الاتفاقية التراث العالمي باعتباره هيئة استشارية (القرار 33 COM 14A.1). وقررت اللجنة أن "مشروع الرؤية" الخاصة بتنفيذ الاتفاقية التي تعبر عن أهداف المصادقية والصون وبناء القدرات والاتصال ودور المجتمعات المحلية، وتستند إليها (الملحق ١)، والوثيقة WHC-09/33.COM/14A يجب أن تعرضا على الجمعية العامة وعلى اللجنة في دورتها المقبلة لتكونا أساسا للمناقشة (القرار 33 COM 14A.2)<sup>(٦)</sup>.

(٦) الوثيقة WHC-09/17.GA/9 (مستقبل الاتفاقية /التراث العالمي).

## زاي - التشجيع على تنمية البناء الفعال للقدرات في الدول الأطراف

### استراتيجية عالمية للتدريب

٢٣- واصل مركز التراث العالمي تعزيز عملية إعداد تدابير فعالة في مجال بناء القدرات عن طريق الدورات التدريبية والحلقات الدراسية وسائر أنشطة التعاون التقني والحلقات التدريبية الميدانية في مجال الصون (ترد قائمة كاملة بهذه الأنشطة في الوثيقتين WHC-08/32.COM/5 و WHC-09/33.COM/5A).

### الأنشطة التعليمية

٢٤- نظم مركز التراث العالمي، أو ساهم في تنظيم، عدة حلقات عمل ودورات تدريبية على المستويين الدولي والإقليمي من أجل تنمية الأنشطة التعليمية في مجال التراث العالمي (ترد قائمة مفصلة بهذه الأنشطة في الوثيقتين WHC-08/32.COM/5 و WHC-09/33.COM/5A).

٢٥- وتم إنتاج المواد التعليمية الموجهة للمعلمين في إطار مشروع "التراث العالمي بين أيدي الشباب" باللغات الأمهرية والعربية (الطبعة الثانية) والبلغارية واللواتينية والبرتغالية بما يرفع عدد اللغات التي نشرت بها هذه المواد إلى ٣٣ لغة.

٢٦- وأعدت الحلقات السادسة والسابعة والثامنة من مسلسل الرسوم المتحركة "تراثيتو ومغامرات التراث العالمي" ووزعت في المدارس وخارجها.

حاء - زيادة وعي الجمهور بالتراث العالمي ومشاركته فيه ودعمه له عن طريق أنشطة الاتصال

### زيادة الوعي

٢٧- في عام ٢٠٠٨ بلغ متوسط عدد زيارات موقع التراث العالمي على الويب <http://whc.unesco.org> ١٨,٠١٥ زيارة يوميا. وزاد عدد الزيارات بنسبة ١٥٪ إذ ارتفع عدد الزوار من ٤٢٩ ٧٢٣ ٥ في عام ٢٠٠٧ إلى ٧١٠ ٥٩٣ ٦ في عام ٢٠٠٨.

٢٨- وأرسلت ثلاثة أعداد من نشرة "WH-Info" بالبريد الإلكتروني فيما بين تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ وحزيران/يونيو ٢٠٠٩ إلى ما يزيد على ٦٠ ٠٠٠ عضو مسجل في موقع التراث العالمي.

٢٩- وأسفرت أنشطة نفذت بالتعاون مع وسائل إعلام دولية ومحلية هامة عن نشر عدد من المقالات والمقابلات التي تتناول موضوع التراث العالمي.

## المطبوعات

٣٠- تم إصدار ١٠٠ ٠٠٠ نسخة من خريطة التراث العالمي باللغات الانجليزية والفرنسية والاسبانية، وذلك بالاشتراك مع ناشيونال جيوغرافيك وهبوليت باكرد في ٢٠٠٧-٢٠٠٨ وبالاشتراك مع ناشيونال جيوغرافيك ومؤسسة الأمم المتحدة في ٢٠٠٨-٢٠٠٩. وأمكن توزيع أكثر من ٢٠٠ ٠٠٠ نسخة من الخريطة الصادرة في ٢٠٠٧-٢٠٠٨ وفي ٢٠٠٨-٢٠٠٩ عن طريق أعداد مجلة ناشيونال جيوغرافيك الصادرة باللغات المحلية (البulgارية والتشيكية والدنماركية والفنلندية والنرويجية والرومانية والصربية والسويدية).

٣١- وصدرت ثلاثة مطبوعات جديدة (الأعداد من ٢٣ إلى ٢٥) في سلسلة "كراسات التراث العالمي": *إحياء تراثنا: مجموعة أدوات؛ والفنون الصخرية في منطقة الكاريبي؛ والتراث العالمي والمناطق العازلة.*

٣٢- كما تم إصدار سبعة أعداد من المجلة الفصلية "التراث العالمي" (الأعداد من ٤٧ إلى ٥٣).

٣٣- وترد قائمة حصر مطبوعات التراث العالمي في الوثيقتين WHC-08/32.COM/5 وWHC-09/33.COM/5A).

## الاتفاقات الثنائية مع الدول الأطراف والشراكات

٣٤- منذ عام ٢٠٠٣ وضعت قائمة حصر بالاتفاقيات التي تركز على التراث العالمي من أجل توفير تقرير جامع عن الدعم الذي تقدمه لمواقع التراث العالمي الدول الأطراف والوكالات الوطنية والدولية والحكومية والجامعات والمؤسسات وغيرها من الأطراف المعنية في المجتمع المدني. وقد تم تسجيل ١١٢ اتفاقاً من بينها ٢٢ اتفاقاً ثنائياً مع دول أطراف. وهناك سبعة اتفاقات في طور التنفيذ وأما الاتفاقات الأخرى فقد أنجزت. ويقوم المركز بإدارة شؤون جميع الاتفاقات بالتعاون مع المرافق المركزية لليونسكو ويقدم تقاريره إلى كل من لجنة التراث العالمي والمجلس التنفيذي بشأن كل شراكة من الشراكات القائمة.